

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

8 FEBRUARI 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Herziening van artikel 27
van de Grondwet (1)**

TEKST OVERGEZONDEN
DOOR DE SENAAT (2)

Enig artikel

Artikel 27 van de Grondwet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 27. — Het recht van initiatief behoort aan elke tak van de wetgevende macht.

Behalve voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 41, § 2, worden de wetsontwerpen voorgelegd aan de Kamers op initiatief van de Koning, ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers en vervolgens overgezonden aan de Senaat.

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 18 oktober 1991, nr. 206).

(2) Zie :

Stukken van de Senaat :

100 (B.Z. 1991-1992) :

— Nr. 18/1° : Voorstel van de heer Erdman c.s.

— Nr. 18/2° : Verslag.

— Nrs 18/3° tot 7° : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

4 en 5 februari 1993.

(*) Tweede zitting van de 48e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

8 FEVRIER 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

**Révision de l'article 27
de la Constitution (1)**

VOM SENAT ÜBER-
MITTELTEN TEXT (2)

Einziger Artikel

Artikel 27 der Verfassung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 27. — Jeder Zweig der gesetzgebenden Gewalt hat das Initiativrecht.

Die den Kammern auf Initiative des Königs vorgelegten Gesetzentwürfe werden außer für die in Artikel 41, § 2 erwähnten Angelegenheiten in der Abgeordnetenkammer eingebracht und danach dem Senat übermittelt.

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 18 octobre 1991, n° 206).

(2) Voir :

Documents du Sénat :

100 (S.E. 1991-1992) :

— N° 18/1° : Proposition de M. Erdman et consorts.

— N° 18/2° : Rapport.

— N°s 18/3° à 7° : Amendements.

Annales du Sénat :

4 et 5 février 1993.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

De wetsontwerpen houdende instemming met verdragen voorgelegd aan de Kamers op initiatief van de Koning, worden ingediend in de Senaat en vervolgens overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Overgangsbepaling

Het tweede en derde lid treden in werking vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.»

Brussel, 5 februari 1993.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

Les projets de loi portant assentiment aux traités soumis aux Chambres à l'initiative du Roi, sont déposés au Sénat et transmis ensuite à la Chambre des représentants.

Disposition transitoire

Les alinéas 2 et 3 entrent en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.»

Bruxelles, le 5 février 1993.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

Les Secrétaires,

N. PECRIAUX.

M. TYBERGHIE-VANDEBUSSCHE.

Die den Kammern auf Initiative des Königs vorgelegten Gesetzentwürfe zur Zustimmung zu Verträgen werden im Senat eingebracht und danach der Abgeordnetenkammer übermittelt.

Übergangsbestimmung

Der zweite und der dritte Absatz treten ab der nächsten vollständigen Erneuerung der Abgeordnetenkammer in Kraft.»

Brüssel, den 5. Februar 1993.

Der Vorsitzende des Senats,

Die Sekretäre,